



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

DEVAL L. PATRICK
GOVERNOR

TIMOTHY P. MURRAY
LIEUTENANT GOVERNOR

JUDYANN BIGBY, MD
SECRETARY

JOHN AUERBACH
COMMISSIONER

22 de mayo de 2009

Estimados padres y tutores:

Como tal vez sepan, en Massachusetts hay diferentes cepas del virus de la gripe, entre ellas la H1N1 (“gripe porcina”). Hasta el momento, los síntomas de la nueva gripe H1N1 son similares a los de la gripe estacional. Pero *cualquier* virus de la gripe puede causar enfermedad seria. Por eso estamos trabajando estrechamente con funcionarios escolares locales y estatales para tratar de prevenir la propagación de la gripe entre los estudiantes y el personal.

Aunque prácticamente todas las escuelas permanecen abiertas, varias han cerrado durante 7 días debido a los altos índices de absentismo. Esperamos que estos cierres temporales ayuden a prevenir nuevas infecciones y a evitar enfermedades innecesarias. Aun si la escuela de su niño no se ha cerrado, piense cómo manejaría el cuidado de sus niños si el cierre fuera necesario. Si su escuela se cierra, es muy importante que usted no permita que sus niños se junten con amigos, parientes u otras personas, ya sea en la comunidad o en su casa.

Independientemente de si una escuela tiene estudiantes con gripe, hay pasos que cada padre puede dar para reducir el riesgo de que sus niños se enfermen. Enséñeles a lavarse las manos a menudo con agua y jabón. Los niños no siempre tienen acceso fácil a un lavamanos, de modo que considere darles un frasco pequeño de desinfectante de manos (*hand sanitizer*, en inglés) para llevar en su mochila. Pueden usarlo durante el día y antes de comer cualquier comida o bocadillo.

Además, hay cosas que cada uno de nosotros puede hacer para prevenir la propagación de la gripe. Primero: enséñeles a sus niños a toser en la parte interior del codo o en un pañuelo de papel, en lugar de hacerlo en sus manos. Esto ayudará a prevenir la propagación de gérmenes como el virus de la gripe. Segundo: asegúrese de que sus niños no tengan signos de gripe (fiebre con cualquiera de lo siguiente: tos, dolor de garganta o moqueo) antes de enviarlos a la escuela cada mañana. Y tercero: si su niño tiene signos de gripe, **por favor manténgalo en su casa durante 7 días después del comienzo de los síntomas, o 24 horas después de que los síntomas hayan desaparecido —el período que sea más largo.**

Cuando su niño esté bien nuevamente y se haya quedado en el hogar de acuerdo a las instrucciones anteriores, no será necesario que le hagan la prueba de la gripe antes de regresar a la escuela.

La mayoría de las personas que se enferman con gripe no necesita buscar atención médica y no es necesario que les hagan pruebas de la gripe H1N1. Sin embargo, hay ciertas personas que pueden correr un riesgo más alto de tener complicaciones de la gripe. Si han tenido contacto con alguien con gripe, las siguientes personas, o sus tutores, deben hablar con un médico. Por ejemplo:

- Personas mayores de 65 años o menores de 2 años de edad
- Personas con enfermedades crónicas de pulmón, corazón, riñón, hígado o de la sangre.
- Personas con sistemas inmunitarios debilitados (ya sea debido a enfermedad o medicamentos)
- Mujeres embarazadas
- Niños menores de 18 años de edad que están recibiendo terapia con aspirina a largo plazo y podrían correr riesgo de tener el síndrome de Reye después de una infección con el virus de la gripe

Además, para los padres preocupados por el posible impacto de un brote de H1N1 en los requisitos educativos de sus hijos, el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts (*Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education*) ha anunciado recientemente pautas con respecto al posible retraso de las pruebas del MCAS debido a enfermedad o cierre escolar.

Agradecemos su cooperación y apoyo continuos mientras seguimos trabajando juntos para reducir la propagación de la gripe en nuestras comunidades.

Atentamente,

John Auerbach
Comisionado